

ワックスの子供たち

## Children of wax

 Southern African Folktale

 Wiehan de Jager

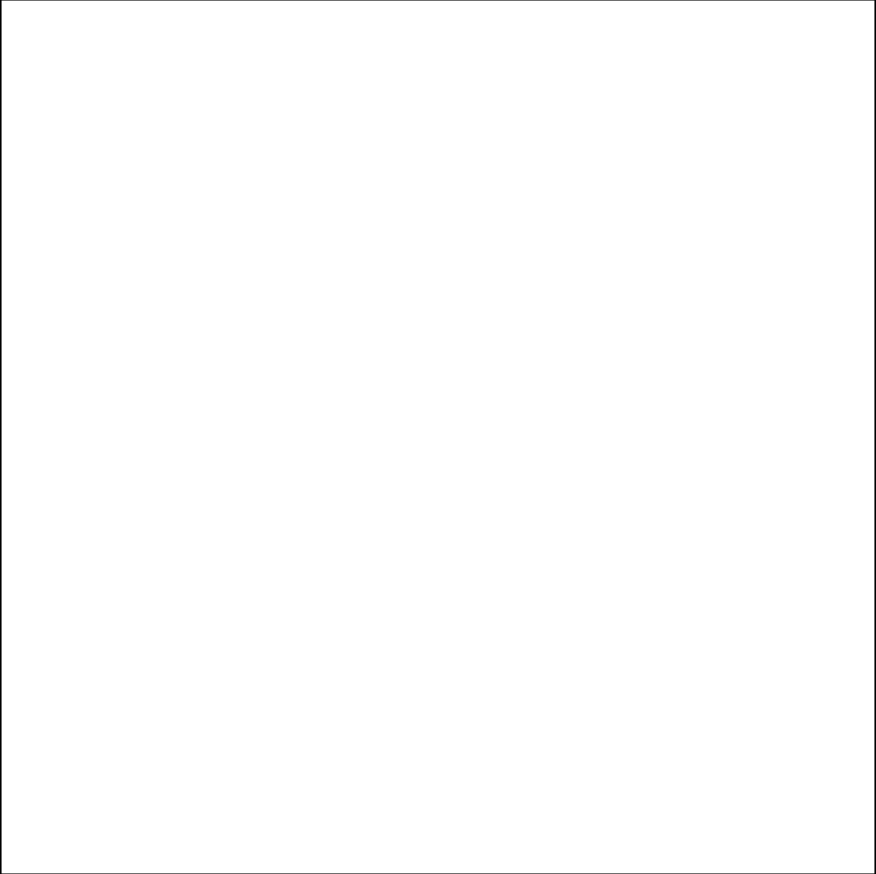
 Shinji Kanda

 Japanese / English

 Level 2

(imageless edition)





むかしむかし、幸せな 5 人家族がいました。

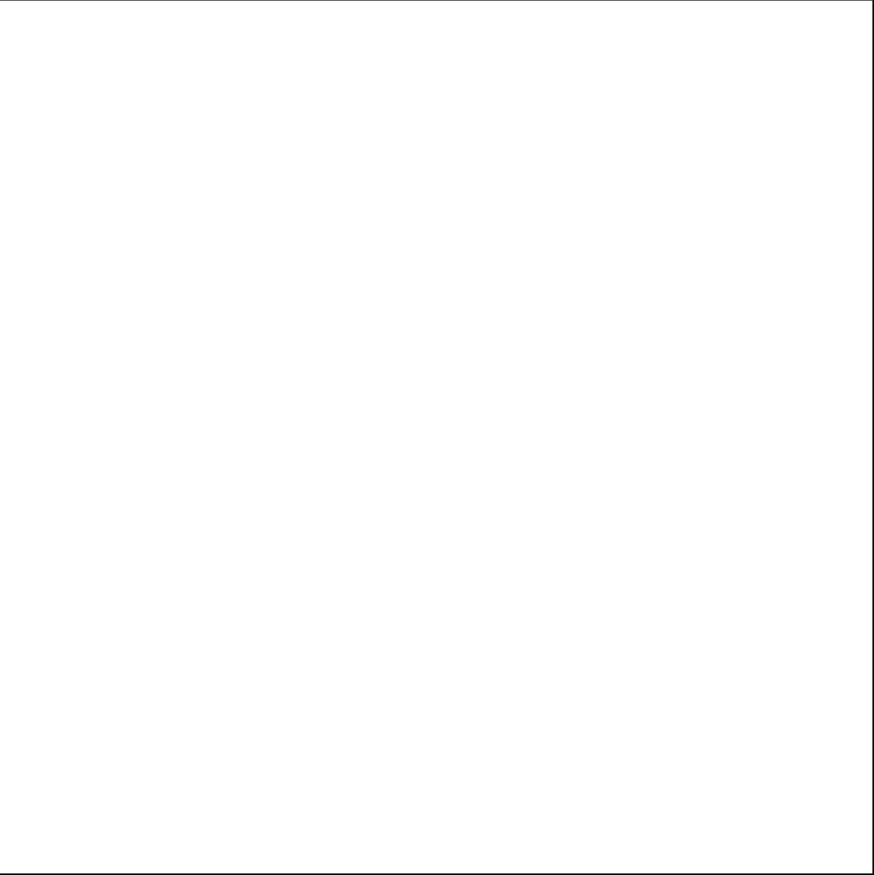
...

Once upon a time, there lived a happy family.

3人兄弟は、決して喧嘩をしたことがありませんでした。家事や畑仕事で両親の手伝いをしていました。

...

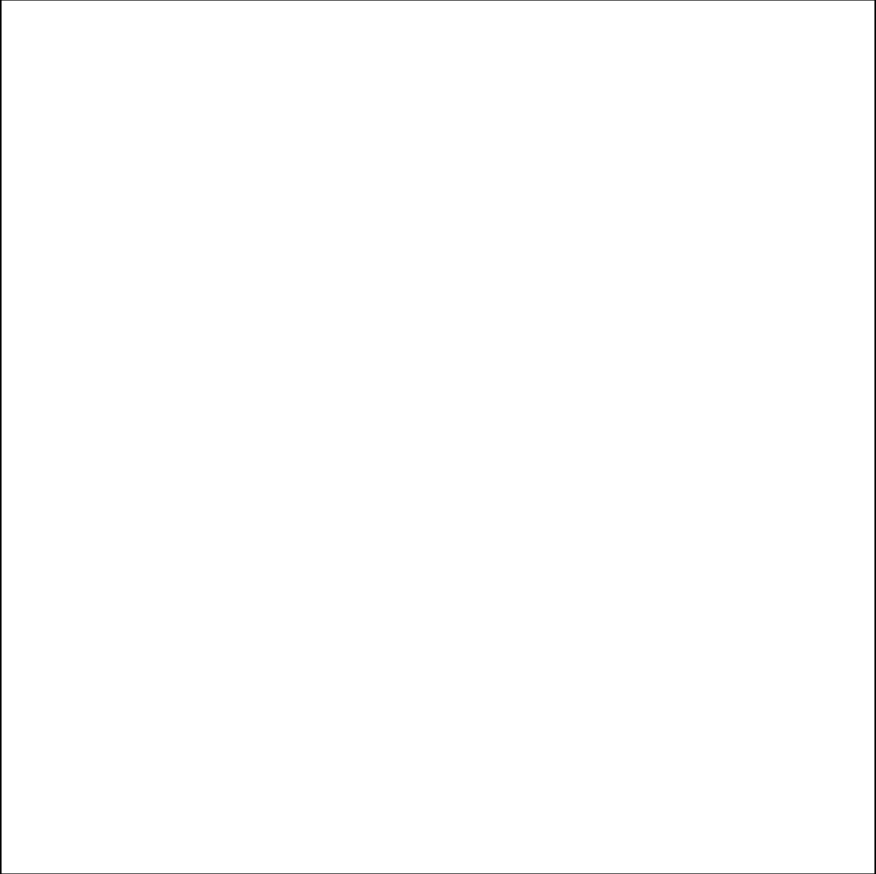
They never fought with each other.  
They helped their parents at home  
and in the fields.



けれども火の近くには近寄ってはい  
けないと言われていました。

...

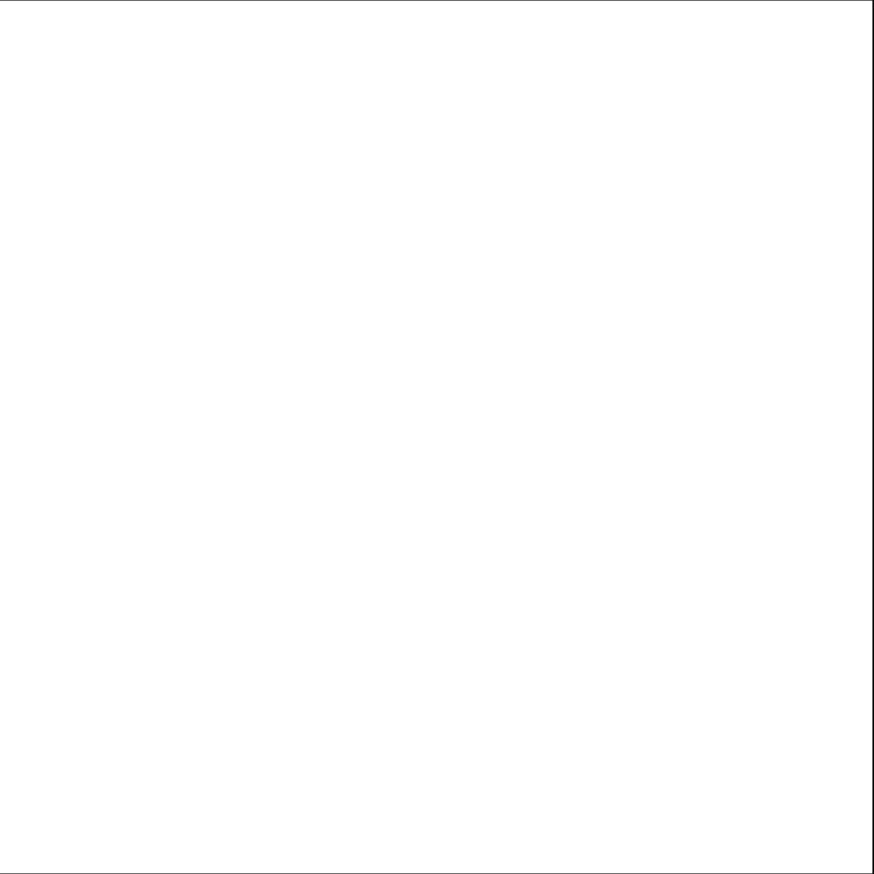
But they were not allowed to go  
near a fire.



彼らがお手伝いをするのは、決まっ  
て夜の間だけでした。ワックスでで  
きているので、溶けてしまうからで  
す。

...

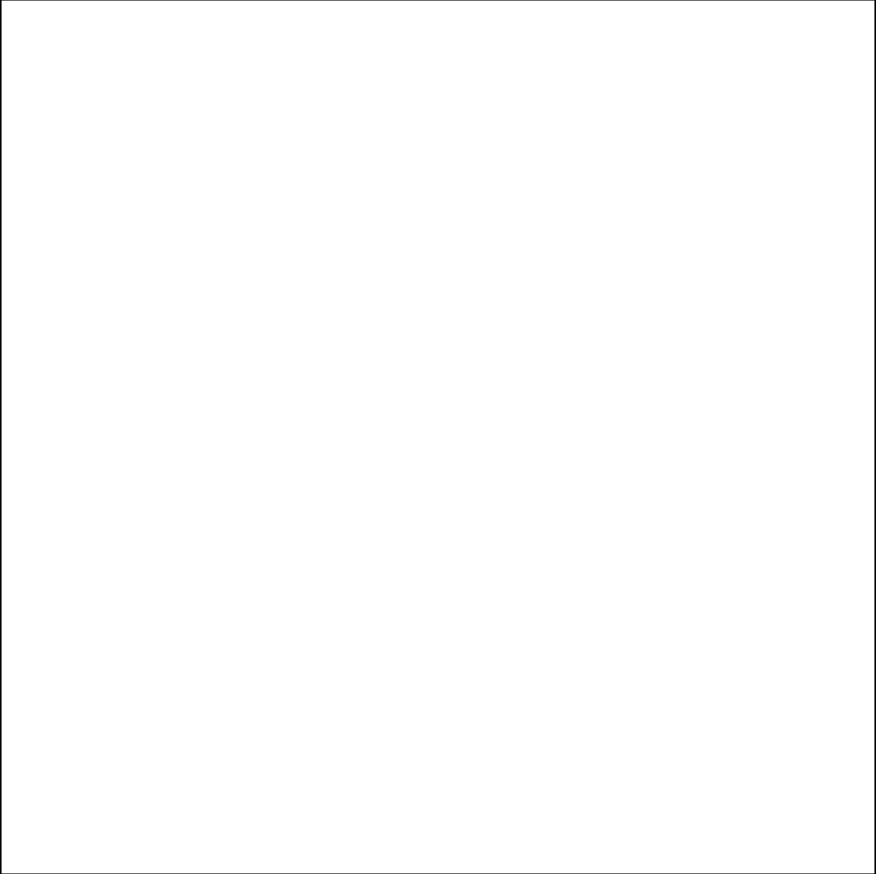
They had to do all their work  
during the night. Because they  
were made of wax!



けれども、兄弟の一人はお日さまの  
いる風景を見たくて、外出したくて  
堪らなくなりました。

...

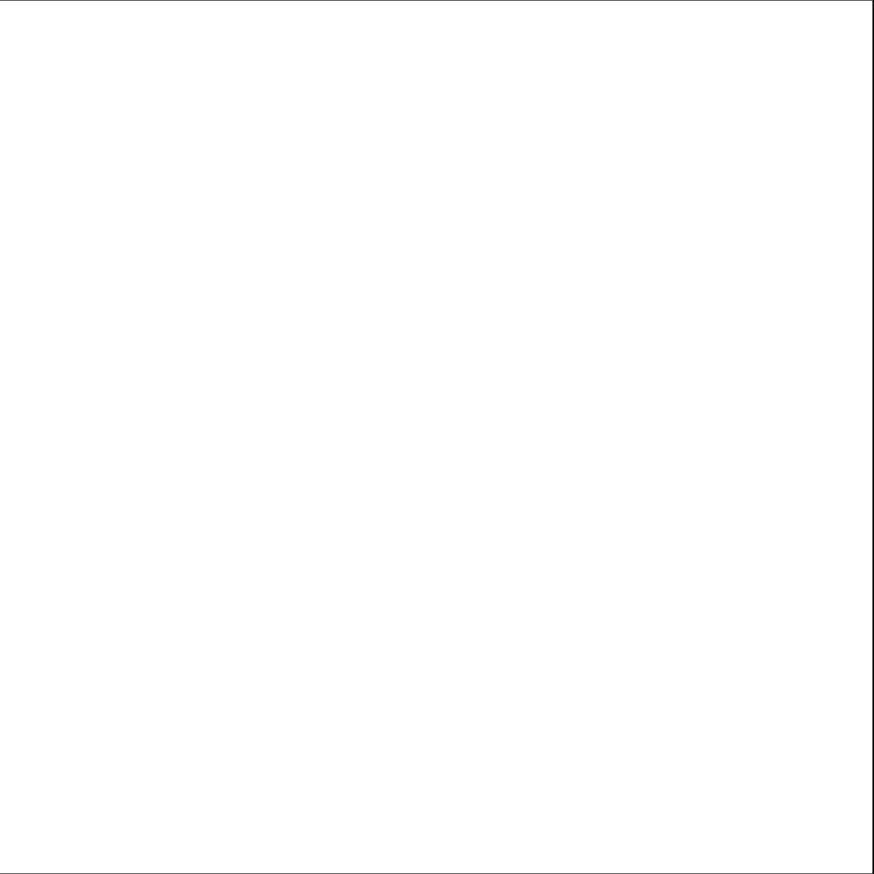
But one of the boys longed to go  
out in the sunlight.



ある日、彼は思いのまま外に飛び出  
していきました。兄弟たちが必死に  
止めようとしたのですが…。

...

One day the longing was too  
strong. His brothers warned him...

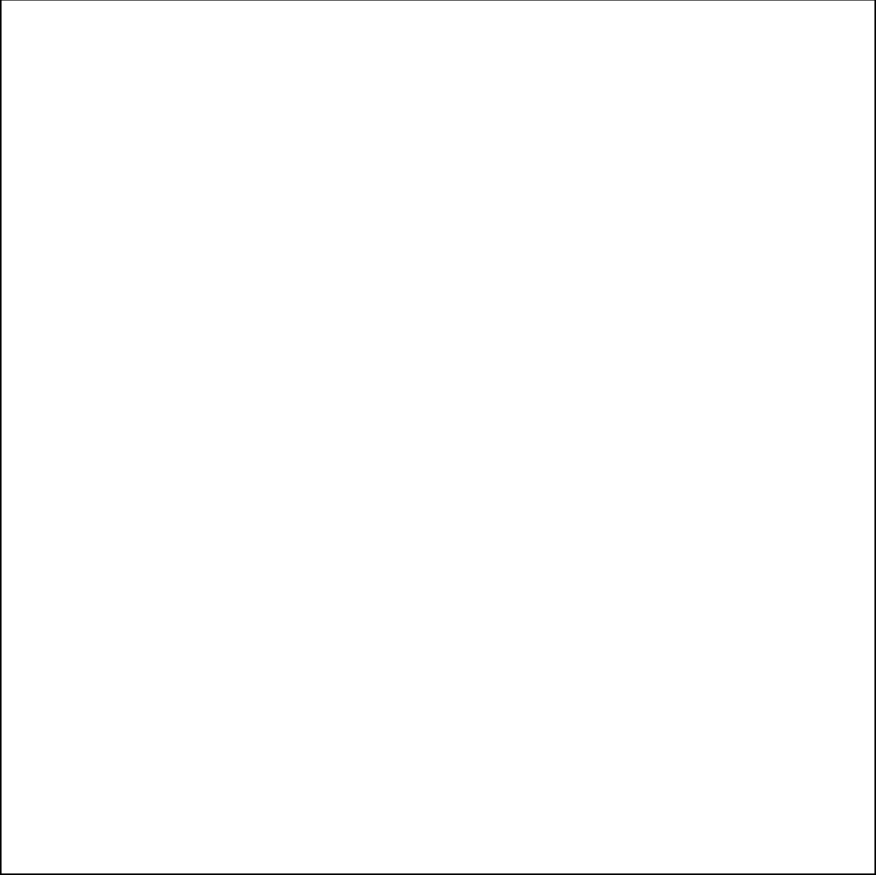


それも間に合いませんでした！太陽  
の熱で彼は溶けてしまいました。

...

But it was too late! He melted in  
the hot sun.

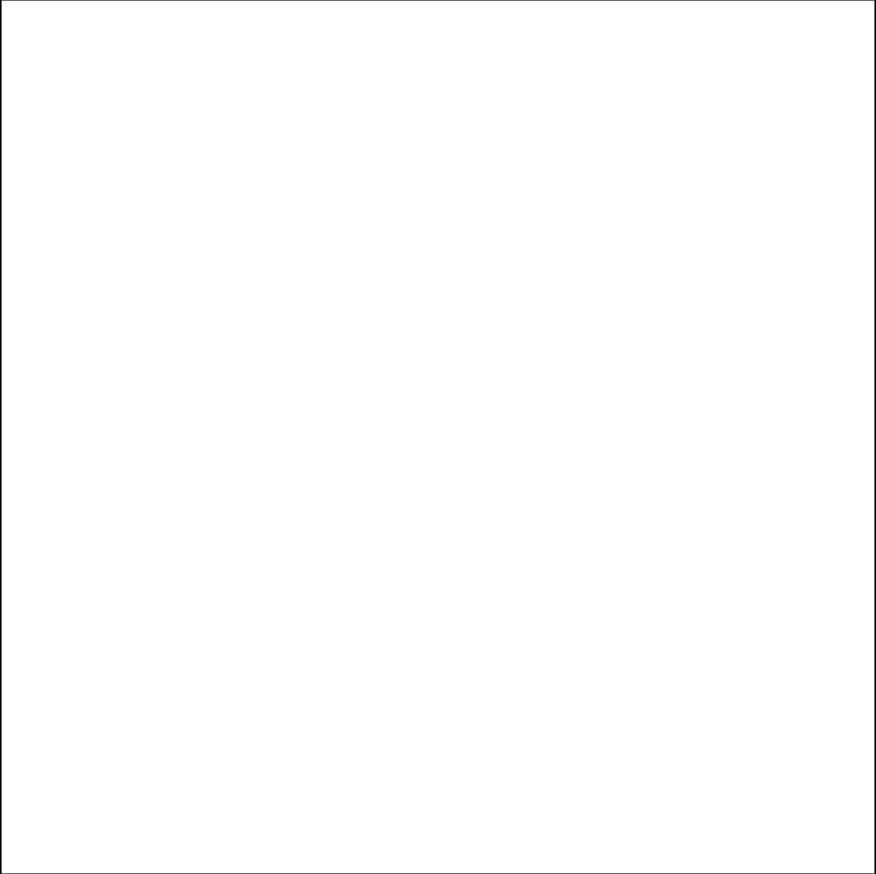




ワックスの子供たちは兄弟が溶けて  
いくのを見てとても悲しくなりまし  
た。

...

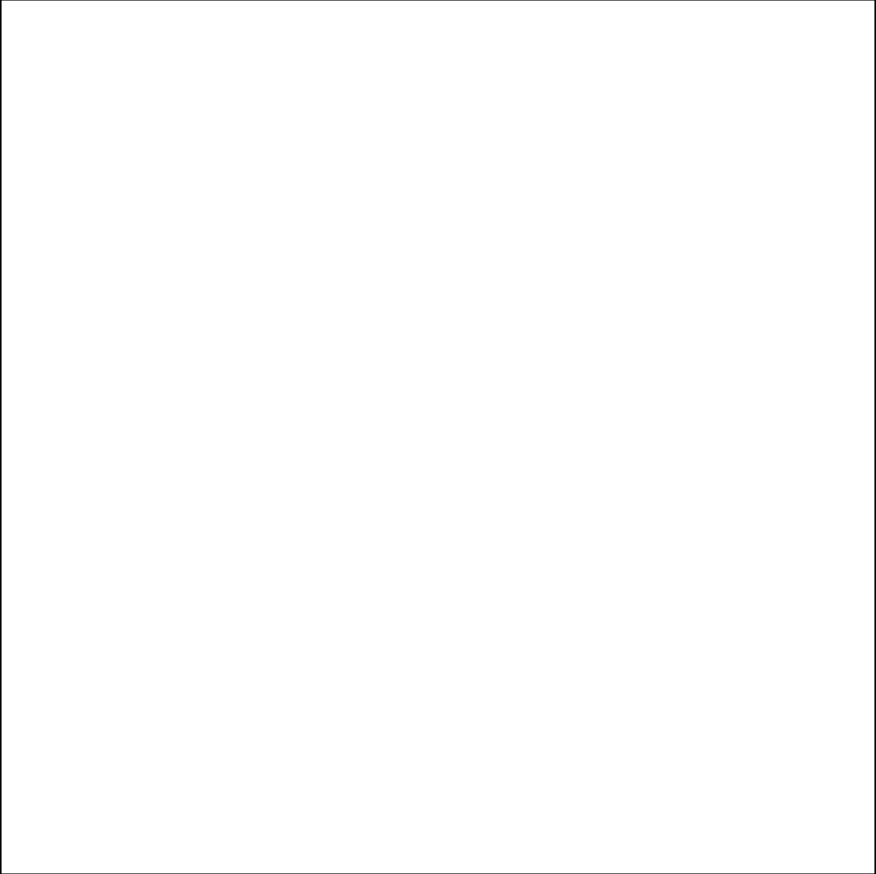
The wax children were so sad to  
see their brother melting away.



しかし、彼らには作戦がありました。溶けてしまったワックスの塊で鳥の形にするというものでした。

...

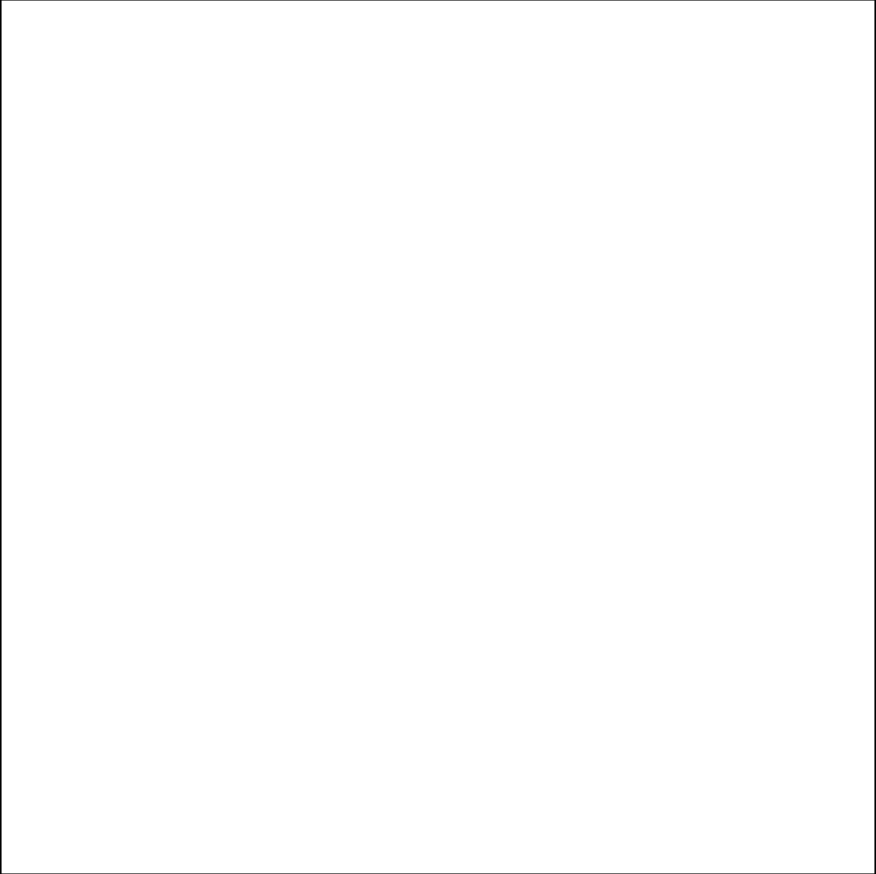
But they made a plan. They shaped the lump of melted wax into a bird.



彼らは鳥に生まれ変わった兄弟を高い山の頂上までは運びました。

...

They took their bird brother up to a high mountain.



お日さまが昇ると、鳥となった兄弟  
は、歌を歌いながら、朝日の光の方  
へ飛び立って行きました。

...

And as the sun rose, he flew away  
singing into the morning light.



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

ワックスの子供たち

Children of wax

Written by: Southern African Folktale

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (ja) Shinji Kanda

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).